



الإسلام
وَحُقوقُ الإنسان

Islam & Human Rights



In the name of Allah, most Gracious, most Merciful

The Qatar Islamic Cultural Centre and the National Human Rights Committee, representing the State of Qatar, believe that every human being has the right to live with dignity and freedom, and have their basic rights guaranteed by laws and international charters.

We believe in the importance of modern, active and constructive communication, extending the hands of love to all nations of the world. We believe that this will have only positive effects and implications leading to enhancing exchanges between different communities and cultural convergence.

We appreciate the international charters of human rights that were codified approximately 100 years ago, which have had a significant impact in promoting international peace and security, and were a cause for the joining between different civilizations and cultures. Further, we are proud of our inheritance of a rich history, encompassing 1400 years of a civilized and humane society in the field of human rights.

In an effort to enrich the knowledge of humanity, to correct misconceptions, and to promote opportunities for cultural exchange, it is our honour to present this book – the first version of its kind – to help illustrate human rights teachings in a contemporary manner. It combines both the pleasure of the eye and the stimulation of thought, creating opportunities for discussion with the ultimate aim of the promotion of peace, truth, justice and freedom to all peoples in the world.

As a courtesy to all interested researchers seeking to establish security and peace in the world, we hope that this book will be a worthy intellectual addition.



بسم الله الرحمن الرحيم

إيماناً منا في دولة قطر - ممثلة في مركز قطر الثقافي الإسلامي واللجنة الوطنية لحقوق الإنسان - بحق كل إنسان في العيش الحر الكريم، والتمتع بالحقوق الأساسية التي تكفلها الشرائع، كما تكفلها المواثيق الدولية...

وإيماناً منا بضرورة التواصل الحضاري الفاعل والبناء، ومد أيدي الإخاء لشعوب الأرض كافة...

وإيماناً منا بآثار وانعكاسات هذا التواصل الإيجابي، من نفع، وتقارب حضاري، وثقافي، وتعزيز التواصل المتبادل بيننا وبين الآخر...

وتقديرًا منا للمواثيق الدولية لحقوق الإنسان التي بدأ تقنينها منذ قرابة ١٠٠ عام، وكانت ذات أثر مهم في تعزيز الأمن والسلم الدوليين، والتقريب بين الحضارات والثقافات المختلفة...

واعتزازاً بما عندنا من موارد حضارية وإنسانية في مجال حقوق الإنسان منذ أكثر من ٤٠٠ عام...

وإثراءً منا للمعرفة الإنسانية، وتصديقاً للمفاهيم، وتعزيزاً لفرص التبادل الثقافي...

وتقديرًا منا لكل المهتمين والباحثين والساعين لإقرار الأمن والسلم في العالم...

فإنه يشرفنا أن نقدم هذا الإصدار الأول من نوعه، والذي يجمع بين متعة الفكر والعين معاً؛ آمليين أن يشكل إضافة حقيقية، ويخلق مجالاً أوسع للحوار، وتعزيزاً للسلام والحق والعدالة والحرية لمختلف شعوب العالم.



اللجنة الوطنية لحقوق الإنسان
National Human Rights Committee



FANAR
Qatar Islamic Cultural Center
مركز قطر الثقافي الإسلامي

يَقُولُ اللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى
وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ ﴿٨١﴾

THE QUR'AN SAYS:

'And do not argue with the People of the Scripture [Abrahamic faiths] except in a way that is best...'



Charter of the United Nations 1945

Article 2:...

3. All Members shall settle their international disputes by peaceful means in such a manner that international peace and security and justice, are not endangered...

ميثاق هيئة الأمم المتحدة لعام ١٩٤٥

المادة ٢ :...

٣- يفض جميع أعضاء الهيئة منازعاتهم الدولية بالوسائل السلمية على وجه لا يجعل السلم والأمن والعدل الدولي عرضة للخطر...



يَقُولُ اللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى
﴿وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۖ﴾

THE QUR'AN SAYS:

And cooperate in righteousness and piety, and do not cooperate in sin and aggression. And fear Allah...'



Charter of the United Nations 1945

Article 2:...

3. All Members shall refrain in their international relations from the threat or use of force against the territorial integrity or political independence of any state, or in any other manner inconsistent with the purposes of the United Nations...

ميثاق هيئة الأمم المتحدة لعام ١٩٤٥

المادة ٢:...

٤- يمتنع أعضاء الهيئة جميعًا في علاقاتهم الدولية عن التهديد باستعمال القوة أو استخدامها ضد سلامة الأراضي أو الاستقلال السياسي لأية دولة أو على أي وجه آخر لا يتفق ومقاصد الأمم المتحدة...



وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ

And cooperate in righteousness and piety, and do not cooperate in sin and aggression



يَقُولُ اللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتَقَىٰكُمْ ﴿١٠٩﴾

THE QUR'AN SAYS:

'O mankind, indeed We have created you from male and female and made you peoples and tribes that you may know one another [to exchange knowledge]. Indeed, the most noble of you in the sight of Allah is the most righteous of you ...'



Constitution of the United Nations
Educational, Scientific and Cultural
Organization 1945

الميثاق التأسيسي لمنظمة
الأمم المتحدة للتربية و
العلوم و الثقافة ١٩٤٥

Preamble:...

الدِّبَاجَةُ:...

That ignorance of each other's ways and lives has been a common cause, throughout the history of mankind, of that suspicion and mistrust between the peoples of the world through which their differences have all too often broken into war...

ولما كان جهل الشعوب بعضها لبعض مصدر
الريبة والشك بين الأمم على مر التاريخ وسبب تحول
خلافتها إلى حروب في كثير من الأحيان...



يَقُولُ اللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى

﴿وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا﴾

THE QUR'AN SAYS:

'And We have certainly honoured the children of Adam and carried them on the land and sea and provided for them of the good things and preferred them over much of what We have created, with [definite] preference.'



The Universal Declaration of Human
Rights 1948

الإعلان العالمي لحقوق
الإنسان لعام ١٩٤٨

Preamble:

الدِّبَايَة:

Whereas recognition of the inherent dignity
and of the equal and inalienable rights of all
members of the human family is the foundation
of freedom, justice and peace in the world...

لما كان الاعتراف بالكرامة المتأصلة في جميع
أعضاء الأسرة البشرية وبحقوقهم المتساوية
الثابتة هو أساس الحرية والعدل والسلام في
العالم...



يَقُولُ اللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى
﴿وَإِذَا تَوَلَّى سَعَى فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ ۚ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْفُسَادَ﴾

THE QUR'AN SAYS:

‘And when he [an aggressor] goes away, he strives throughout the land to cause corruption therein and to destroy everything. And Allah does not like corruption.’

The Universal Declaration of Human Rights 1948

Preamble:...

Whereas disregard and contempt for human rights have resulted in barbarous acts, which have outraged the conscience of mankind...

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨

الدِّيبَاة:...

ولما كان تناسي حقوق الإنسان وازدراؤها قد أفضى إلى أعمال همجية أذت الضمير الإنساني...



يَقُولُ اللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى
إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَنِ وَإِيتَايَ ذِي الْقُرْبَى وَيَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ

THE QUR'AN SAYS:

‘Indeed, Allah orders justice and good conduct and giving to relatives and forbids immorality and bad conduct and oppression...’



The Universal Declaration of Human
Rights 1948

الإعلان العالمي لحقوق
الإنسان لعام ١٩٤٨

Preamble:...

الدِّيبَاةُ....

It is essential, if man is not to be compelled to have recourse, as a last resort, to rebellion against tyranny and oppression...

ولما كان من الضروري أن يتولى القانون حماية حقوق الإنسان لكيلا يضطر المرء آخر الأمر إلى التمرد على الاستبداد والظلم...



قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

لَا فَضْلَ لِعَرَبِيٍّ عَلَى عَجَمِيٍّ وَلَا لِأَبْيَضٍ عَلَى أَسْوَدَ، وَلَا لِأَسْوَدَ عَلَى أَبْيَضٍ إِلَّا بِالتَّقْوَى النَّاسُ مِنْ آدَمَ وَآدَمُ مِنْ تُرَابٍ

PROPHET MOHAMMAD (PEACE BE UPON HIM) SAID,

'An Arab has no superiority over a non-Arab nor a non-Arab has any superiority over an Arab; also a white has no superiority over black nor a black has any superiority over white except by piety. All mankind is from Adam and Adam is (created) from clay.'



The Universal Declaration of Human
Rights 1948

الإعلان العالمي لحقوق
الإنسان لعام ١٩٤٨

Article 1:

المادة ١:

All human beings are born free and equal in dignity and rights. They are endowed with reason and conscience and should act towards one another in a spirit of brotherhood.

يولد جميع الناس أحراراً متساوين في الكرامة والحقوق، وقد وهبوا عقلاً وضميراً وعليهم أن يعامل بعضهم بعضاً بروح الإخاء.

يَقُولُ اللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى
وَأَمْرُهُمْ شُورَى بَيْنَهُمْ

THE QUR'AN SAYS,

‘...and their affair is [determined by] consultation among
themselves...’

The Universal Declaration of Human
Rights 1948

Article 21 :....

1. Everyone has the right to take part in
the government of his country, directly or
through freely chosen representatives...

الإعلان العالمي لحقوق
الإنسان لعام ١٩٤٨

المادة ٢١:

١- لكل فرد الحق في الاشتراك في إدارة الشؤون
العامة لبلاده إما مباشرة وإما بواسطة ممثلين
يختارون اختياراً حراً...



قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
عَلَيْكُمْ بِالْجَمَاعَةِ فَإِنَّمَا يَأْكُلُ الذِّبُّ مِنَ الْغَنَمِ الْقَاصِيَةَ

PROPHET MOHAMMAD (PEACE BE UPON HIM) SAID,

‘Be amongst a congregation, for the wolf eats only the sheep that
are far away.’

The Universal Declaration of Human
Rights 1948

Article 20:

1. Everyone has the right to freedom of
peaceful assembly and association...

الإعلان العالمي لحقوق
الإنسان لعام ١٩٤٨

المادة ٢٠:

١- لكل شخص الحق في حرية الاشتراك في
الجمعيات والجماعات السلمية...



قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
أَعْظَمُ الْجِهَادِ كَلِمَةٌ حَقٌّ عِنْدَ سُلْطَانٍ جَائِرٍ

PROPHET MOHAMMAD (PEACE BE UPON HIM) SAID,

‘The greatest jihad is to speak the truth in front of a tyrant.’



The Universal Declaration of Human
Rights 1948

الإعلان العالمي لحقوق
الإنسان لعام ١٩٤٨

Article 19:

المادة ١٩:

Everyone has the right to freedom
of opinion and expression...

لكل شخص الحق في حرية الرأي والتعبير...



قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

لَا يَأْخُذُ أَحَدُكُمْ مَتَاعَ أَخِيهِ لَاعِبًا أَوْ جَادًّا وَإِذَا أَخَذَ أَحَدُكُمْ عَصَا أَخِيهِ فَلْيُرُدِّهَا إِلَيْهِ

PROPHET MOHAMMAD (PEACE BE UPON HIM) SAID,

‘Anyone of you should not take his brother’s belongings, either as a joke or seriously. And if one of you should take his brother’s belongings, he should return it back.’



The Universal Declaration of Human
Rights 1948

الإعلان العالمي لحقوق
الإنسان لعام ١٩٤٨

Article 17:...

المادة ١٧:

2. No one shall be arbitrarily
deprived of his property.

٢- لا يجوز تجريد أحد من ملكه تعسفاً.



أَتَتْ فَنَاءُ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَأَخْبَرَتْهُ أَنَّ أَبَاهَا زَوَّجَهَا مِنْ ابْنِ أَخِيهِ لِيَرْفَعَ بِهَا خَسِيسَتَهُ فَجَعَلَ الْأَمْرَ إِلَيْهَا فَقَالَتْ قَدْ أَجَزْتُ مَا صَنَعَ أَبِي وَلَكِنْ أَرَدْتُ أَنْ أُعَلِّمَ النَّاسَ أَنَّ لَيْسَ لِلآبَاءِ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ .

IT IS REPORTED IN THE SAYINGS OF THE PROPHET THAT:

A girl came to the Messenger of God, and she reported that her father had forced her to marry without her consent. The Messenger of God gave her the choice (between accepting the marriage or invalidating it). The girl said: "Actually I accept this marriage, but I wanted to let women know that parents have no right (to force a husband on them)."



The Universal Declaration of Human Rights 1948

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨

Article 16:

المادة ١٦:

2. Marriage shall be entered into only with the free and full consent of the intending spouses...

٢- لا يبرم عقد الزواج إلا برضا الطرفين الراغبين في الزواج رضا كاملاً لا إكراه فيه...



يَقُولُ اللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى

﴿إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ قَالُوا فِيمَ كُنْتُمْ قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي الْأَرْضِ قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ أَرْضُ اللَّهِ وَسِعَةً فَتُهَاجِرُوا فِيهَا﴾

THE QUR'AN SAYS,

'Indeed, those whom the angels take [in death] while wronging themselves - [the angels] will say, "In what [condition] were you?" They will say, "We were oppressed in the land." They [the angels] will say, "Was not the earth of Allah spacious [enough] for you to emigrate therein?..."'



The Universal Declaration of Human Rights 1948

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨

Article 14:

المادة ١٤:

1. Everyone has the right to seek and to enjoy in other countries asylum from persecution...

١- لكل فرد الحق في أن يلجأ إلى بلاد أخرى أو يحاول اللجوء إليها هرباً من الاضطهاد...

فاحكم بين الناس بالحق



يَقُولُ اللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى

﴿يَا دَاوُدُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ﴾

THE QUR'AN SAYS,

‘[We said], “O David, indeed We have made you a successor upon the earth, so judge between the people in truth and do not follow [your own] desire, as it will lead you astray from the way of Allah...’

The Universal Declaration of Human Rights 1948

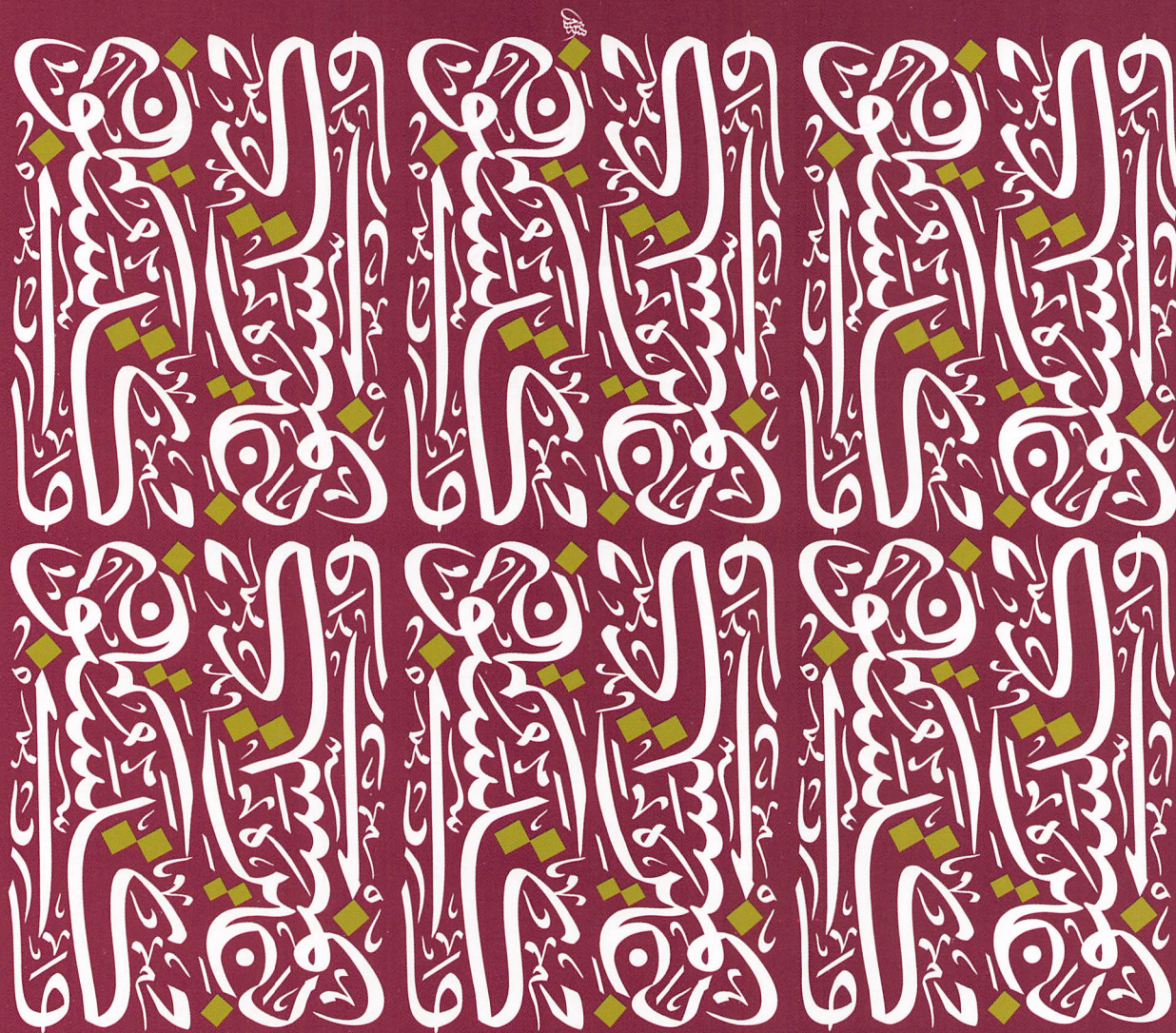
الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨

Article 10:

المادة ١٠:

Everyone is entitled in full equality to a fair and public hearing by an independent and impartial tribunal, in the determination of his rights and obligations and of any criminal charge against him.

لكل إنسان الحق، على قدم المساواة التامة مع الآخرين، في أن تنظر قضيته أمام محكمة مستقلة نزيهة نظراً عادلاً علنياً للفصل في حقوقه والتزاماته وأية تهمة جنائية توجه إليه.



يَقُولُ اللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى

﴿وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بَغَيْرِ مَا كَسَبُوا فَقَدْ احْتَمَلُوا بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُبِينًا﴾

THE QUR'AN SAYS,

'And those who harm believing men and believing women for [something] other than what they have earned [i.e., deserved] have certainly born upon themselves a slander and manifest sin.'

The Universal Declaration of Human
Rights 1948

Article 9:

No one shall be subjected to arbitrary
arrest, detention or exile.

الإعلان العالمي لحقوق
الإنسان لعام ١٩٤٨

المادة ٩:

لا يجوز القبض على أي إنسان أو حجزه
أو نفيه تعسفاً.



قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
إِنَّ اللَّهَ يُعَذِّبُ الَّذِينَ يُعَذِّبُونَ النَّاسَ فِي الدُّنْيَا

PROPHET MOHAMMAD (PEACE BE UPON HIM) SAID,
'Allah will punish those who torture people in this world.'

The Universal Declaration of Human
Rights 1948

الإعلان العالمي لحقوق
الإنسان لعام ١٩٤٨

Article 5:

المادة ٥:

No one shall be subjected to torture or to cruel,
inhuman or degrading treatment or punishment.

لا يعرض أي إنسان للتعذيب ولا للعقوبات أو
المعاملات القاسية أو الوحشية أو الحاطة بالكرامة.



يَقُولُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي الْحَدِيثِ الْقُدْسِيِّ

قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ : ثَلَاثَةٌ أَنَا خَصْمُهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ رَجُلٌ بَاعَ حُرًّا فَأَكَلَ ثَمَنَهُ .

PROPHET MOHAMMAD (PEACE BE UPON HIM) SAID,

‘There are three categories of people against whom I shall myself be a plaintiff on the Day of Judgment, one is he who enslaves a free man, then sells him and eats this money...’



The Universal Declaration of Human
Rights 1948

الإعلان العالمي لحقوق
الإنسان لعام ١٩٤٨

Article 4:

المادة ٤:

No one shall be held in slavery or
servitude; slavery and the slave trade
shall be prohibited in all their forms.

لا يجوز استرقاق أو استعباد أي شخص، ويحظر
الاسترقاق وتجارة الرقيق بكافة أوضاعهما.



ومن أحيائها فكأنما أحيى الناس جميعاً...

And whoever saves one – it is as if he had saved mankind entirely...



يَقُولُ اللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى

مَنْ أَجَلَ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنَّهُ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا
وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا

THE QUR'AN SAYS:

‘Because of that, We decreed upon the Children of Israel that whoever kills a soul [unless for a soul] or for corruption [done] in the land – it is as if he had slain mankind entirely. And whoever saves one – it is as if he had saved mankind entirely...’



The Universal Declaration of Human
Rights 1948

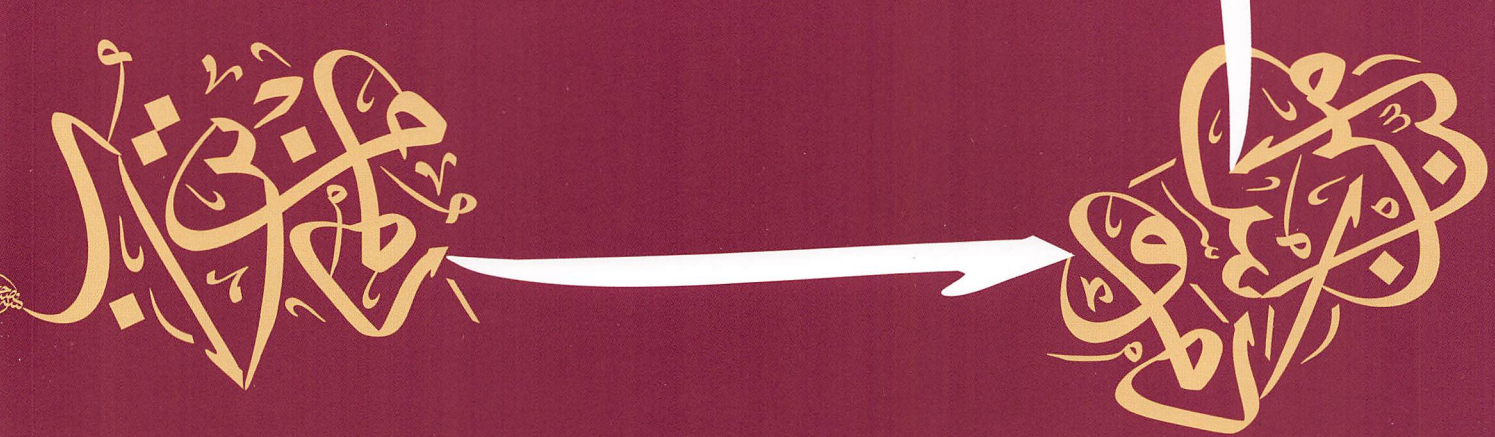
الإعلان العالمي لحقوق
الإنسان لعام ١٩٤٨

Article 3:

المادة ٣:

Everyone has the right to life,
liberty and security of person.

لكل فرد الحق في الحياة والحرية وسلامة شخصه.





قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
اسْمَعُوا وَأَطِيعُوا وَإِنْ تَأَمَّرَ عَلَيْكُمْ عَبْدٌ كَانَ رَأْسُهُ زَبِيبَةً .

PROPHET MOHAMMAD (PEACE BE UPON HIM) SAID,

‘Listen to and obey your ruler even if he is a slave with kinky hair.’

The Universal Declaration of Human
Rights 1948

Article 21:...

1. Everyone has the right of equal access
to public service in his country...

الإعلان العالمي لحقوق
الإنسان لعام ١٩٤٨

المادة ٢١:

٢- لكل شخص نفس الحق الذي لغيره في تقلد
الوظائف العامة في البلاد...



قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

مَا أَكَلَ أَحَدٌ طَعَامًا قَطْ خَيْرًا مِنْ أَنْ يَأْكُلَ مِنْ عَمَلِ يَدِهِ ، وَإِنَّ نَبِيَّ اللَّهِ دَاوُدَ عَلَيْهِ السَّلَامُ يَأْكُلُ مِنْ عَمَلِ يَدِهِ .

PROPHET MOHAMMAD (PEACE BE UPON HIM) SAID,

‘No food is better than the food that is earned by one’s effort, and
Prophet David ate from the work of his hand.’



The Universal Declaration of Human
Rights 1948

الإعلان العالمي لحقوق
الإنسان لعام ١٩٤٨

Article 23:

المادة ٢٣:

1. Everyone has the right to work, to free choice of employment, to just and favourable conditions of work and to protection against unemployment...

١- لكل شخص الحق في العمل، وله حرية اختياره بشروط عادلة مرضية كما أن له حق الحماية من البطالة...



قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
أَعْطِ الْأَجِيرَ أَجْرَهُ قَبْلَ أَنْ يَجْفَ عَرْقُهُ.

PROPHET MOHAMMAD (PEACE BE UPON HIM) SAID,

‘A worker shall be paid before the sweat on his forehead has dried.’



The Universal Declaration of Human
Rights 1948

Article 23:...

Everyone, without any discrimination, has
the right to equal pay for equal work...

الإعلان العالمي لحقوق
الإنسان لعام ١٩٤٨

المادة ٢٣:...

٢- لكل فرد دون أي تمييز الحق في أجر متساو للعمل...



يَقُولُ اللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى
وَلَا تَجْنَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ

THE QUR'AN SAYS,

‘...Don't deprive the people of their due...’

The Universal Declaration of Human
Rights 1948

Article 23:...

3. Everyone who works has the right to just and favourable remuneration ensuring for himself and his family an existence worthy of human dignity, and supplemented, if necessary, by other means of social protection...

الإعلان العالمي لحقوق
الإنسان لعام ١٩٤٨

المادة ٢٣:...

٣- لكل فرد يقوّم بعمل الحق في أجر عادل مرض يكفل له ولأسرته عيشة لائقة بكرامة الإنسان تضاف إليه، عند اللزوم، وسائل أخرى للحماية الاجتماعية...



قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
طَلَبُ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ .

PROPHET MOHAMMAD (PEACE BE UPON HIM) SAID,
'Seeking knowledge is a must upon every Muslim.'

The Universal Declaration of Human Rights 1948

Article 26:

1. Everyone has the right to education. Education shall be free, at least in the elementary and fundamental stages. Elementary education shall be compulsory. Technical and professional education shall be made generally available and higher education shall be equally accessible to all on the basis of merit...

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨

المادة ٢٦:

١- لكل شخص الحق في التعلم، ويجب أن يكون التعليم في مراحله الأولى والأساسية على الأقل بالمجان، وأن يكون التعليم الأولي إلزاميًا وينبغي أن يعمم التعليم الفني والمهني، وأن ييسر القبول للتعليم العالي على قدم المساواة التامة للجميع وعلى أساس الكفاءة...



أَتَى رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ رَجُلٌ وَمَعَهُ شَيْخٌ فَقَالَ لَهُ: يَا فُلَانُ مَنْ هَذَا مَعَكَ فَقَالَ أَبِي
قَالَ فَلَا تَمْسِ أَمَامَهُ وَلَا تَجْلِسْ قَبْلَهُ وَلَا تَدْعُهُ بِاسْمِهِ وَلَا تَسْتَسِبَّ لَهُ

IT IS REPORTED IN THE SAYINGS OF THE PROPHET THAT:

A person came with an old man to the Prophet and the Prophet asked the man “Who is he?” He said: “My father.” The Prophet said “Do not go in front of him, do not sit before he seats, do not call him by his name, and do not cause him to be slandered.”

The Universal Declaration of Human Rights 1948

Article 26:...

Education shall be directed to the full development of the human personality and to the strengthening of respect for human rights and fundamental freedoms. It shall promote understanding, tolerance...

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨

المادة ٢٦:...

يجب أن تهدف التربية إلى إنماء شخصية الإنسان إنماء كاملاً، وإلى تعزيز احترام الإنسان والحريات الأساسية وتنمية التفاهم والتسامح ...

فلا تمش أمامه
ولا تجلس قبله



قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
مَنْ سَنَّ فِي الْإِسْلَامِ سُنَّةً حَسَنَةً فَلَهُ أَجْرُهَا وَأَجْرُ مَنْ عَمِلَ بِهَا .

PROPHET MOHAMMAD (PEACE BE UPON HIM) SAID,

‘One who creates something new that benefits the people, he will be recompensed for that and those who practice that deed.’

The Universal Declaration of Human Rights 1948

Article 27:

1. Everyone has the right freely to participate in the cultural life of the community, to enjoy the arts and to share in scientific advancement and its benefits...

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨

المادة ٢٧:

١- لكل فرد الحق في أن يشترك اشتراكاً حراً في حياة المجتمع الثقافي وفي الاستمتاع بالفنون والمساهمة في التقدم العلمي والاستفادة من نتائجه...



فعله



يَقُولُ اللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى
إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَنِ وَإِيتَايَ ذِي الْقُرْبَى وَيَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ

THE QUR'AN SAYS,

‘Indeed, Allah orders justice and good conduct and giving to relatives and forbids immorality and bad conduct and oppression...’



The Universal Declaration of Human
Rights 1948

الإعلان العالمي لحقوق
الإنسان لعام ١٩٤٨

Article 28:

المادة ٢٨:

Everyone is entitled to a social and international order in which the rights and freedoms set forth in this Declaration can be fully realized.

لكل فرد الحق في التمتع بنظام اجتماعي دولي تتحقق بمقتضاه الحقوق والحريات المنصوص عليها في هذا الإعلان تحققاً تاماً.



قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
الْمُسْلِمُ مَنْ سَلِمَ النَّاسُ مِنْ لِسَانِهِ وَيَدِهِ وَالْمُؤْمِنُ مَنْ أَمِنَهُ النَّاسُ

PROPHET MOHAMMAD (PEACE BE UPON HIM) SAID,

‘A believer is the one whom people feel safe with, and a Muslim is the person from whom other people feel secure from his tongue and his hand, and an emigrant is the one who emigrated from sin. I swear on my Lord in Whose hand is my soul that a man will not enter Paradise if his neighbour is not secure from his vice.’



The Universal Declaration of Human Rights 1948

Article 29:...

2. In the exercise of his rights and freedoms, everyone shall be subject only to such limitations as are determined by law solely for the purpose of securing due recognition and respect for the rights and freedoms of others and of meeting the just requirements of morality, public order and the general welfare in a democratic society...

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨

المادة ٢٩:...

٢- يخضع الفرد في ممارسة حقوقه وحرياته لتلك القيود التي يقررها القانون فقط، لضمان الاعتراف بحقوق الغير وحرياته واحترامها ولتحقيق مقتضيات العدالة للنظام العام والمصلحة العامة والأخلاق في مجتمع ديمقراطي...





References

- 1 Al Ankabut: 46
- 2 Al Ma'idah: 2
- 3 Al Hujurat: 13
- 4 Al-Isra': 70
- 5 Al-Baqarah: 205
- 6 Annahl: 90
- 7 Reported by Termithi
- 8 Al- Ma'idah: 32
- 9 Reported by Al-Bukhari and Muslim
- 10 Reported by Muslim, Abu Dawood and Annasa'ee
- 11 Al-Ahzab: 58
- 12 Sad: 26
- 13 An-Nisa: 97
- 14 Reported by Annasa'ee and Ibn Maja
- 15 Reported by Albukhari and Muslim
- 16 Reported by Abo Dawod
- 17 Attargheebu wat-Tarheeb
- 18 Ash-shura: 38
- 19 Reported by Muslim
- 20 Reported by Albukhari
- 21 Reported by Ibn Majah and Bayhaqui
- 22 Hud: 85
- 23 Reported by Al Termithy
- 24 Reported by At-Tabarani and Alhaythami
- 25 Reported by Muslim
- 26 An-Nahl: 90
- 27 Reported by Ahmed



المراجع

- ١ العنكبوت: ٤٦
- ٢ المائدة: ٢
- ٣ الحجرات: ١٣
- ٤ الإسراء: ٧٠
- ٥ البقرة: ٢٠٥
- ٦ النحل: ٩٠
- ٧ رواه الترمذي
- ٨ المائدة: ٣٢
- ٩ رواه البخاري ومسلم.
- ١٠ رواه مسلم وأبو داود و النسائي
- ١١ الأحزاب: ٥٨
- ١٢ ص: ٢٦
- ١٣ النساء: ٩٧
- ١٤ رواه النسائي وابن ماجه
- ١٥ رواه البخاري ومسلم
- ١٦ رواه أبو داود
- ١٧ الترغيب والترهيب
- ١٨ الشورى: ٣٨
- ١٩ رواه مسلم
- ٢٠ صحيح البخاري
- ٢١ ابن ماجه والبيهقي
- ٢٢ هود: ٨٥
- ٢٣ رواه الترمذي
- ٢٤ الهيثمي والطبراني
- ٢٥ رواه مسلم
- ٢٦ النحل: ٩٠
- ٢٧ رواه أحمد



Special Thanks

Qatar Islamic Cultural Center and the National Human Rights Committee would like to thank everyone who contributed in the production of this nominated book, especially the following persons:

Artists

- The master calligrapher Sabah Al-Arbilli, who created the main masterpieces for the book
- The master calligrapher Obaidah Al-Banki, who wrote the text of the verses and the hadiths.
- The talented designer Hammad Iqbal, who made this book beautiful and elegant.

Editing and Translation Team

- Dr. Bettahar Boudjellal
- Sh. Abdus-Salam Albasuni
- Mr. Ijaz Ahmad



اللجنة الوطنية لحقوق الإنسان
National Human Rights Committee



FANAR
Qatar Islamic Cultural Center
مركز قطر الثقافي الإسلامي

تصميم و إنتاج مركز فنار.
Designed and produced by Fanar.





مطابع الوزارة المطبوعة بالوزارة

هاتف: ٤٤٨٠٣٤٠٤ / ٤٤٨٠٣٥٣٣ - فاكس: ٤٤٨٠١٤٥٧ / ٤٤٨٠٨٣٣٤
ص.ب. ١٤٥٠ الدوحة - قطر

